

Рецензия

на статью Покровской Л.Н. «Активные методы обучения в развитии профессиональных компетенций и метапрофессиональных качеств (на примере специальности «переводчик в сфере профессиональной коммуникации»)»

Автор статьи анализирует разнотипность признаков профессии «переводчик деловой коммуникации», что проблематизирует специфические особенности субъекта специальности и соответствие личности выбору этой специальности. При этом психологические требования к субъекту переводческой деятельности осложняются необходимостью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, толерантность к социальным, этническим, культурным различиям. Наиболее определенное требование к качеству личности переводчика в сфере деловой коммуникации очевидно – коммуникативность. Однако развитию коммуникативности в условиях профессионального обучения этого направления уделяется крайне мало времени. Отсюда стоит проблема отбора таких форм обучения студентов, которые бы позволяли формировать основные психологические особенности субъекта компетенций переводчика в сфере деловой коммуникации. И автор относит к таким формам активные методы обучения (АМО) как социально-психологический инструментальный продуктивного взаимодействия, которые отвечают следующим современным требованиям: интеграции, модерации, интерактивности, игровой формы. Как пример успешного использования совокупности таких форм автор приводит организацию и участие студентов и курсантов МГУ им. адм. Г.И. Невельского в международном проекте «Глобальное Понимание (Global Understanding)».

Материал статьи имеет практические рекомендации. Покровская Л.Н. указывает, что на основе проведенных наблюдений и исследований (анкеты, ранжирования качеств, экспертной оценки) выявлено, что для успешной деятельности переводчика необходимы определенные способности (концентрация и переключение внимания; хорошая память и др.) и личностные качества (сосредоточенность, наблюдательность; аккуратность, терпение и др.).

Однако в статье не указано, когда, где и с какими группами проводились эти исследования. Присутствуют только ссылки на другие статьи автора, которые, возможно, и содержат результаты конкретных исследований. Статья носит обзорный характер, написана на научном языке, материал изложен логично и ясно, и может быть рекомендована к публикации в сборнике материалов конференции «Актуальные проблемы профессионального образования».

22.06.2018



Рецензент: Лузко В.И., профессор кафедры ГТ
МГУ им. адмирала Г.И. Невельского